

ОФИЦИАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

ПРЕЙСКУРАНТ
№ 57—15—92

«ЦЕНЫ НА МАССОВЫЕ ВИДЫ УСЛУГ В ОБЛАСТИ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ»¹

Утвержден

постановлением ГКНТ СССР от 28 дек.
1990 г. № 1088. Введен в действие с 1 янв.
1991 г.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Прейскурант разработан в соответствии с постановлением Совета Министров СССР от 14 июня 1988 г. № 741 «О пересмотре оптовых цен и тарифов в промышленности и других отраслях народного хозяйства», Порядком применения основных положений постановления ЦК КПСС и Совета Министров СССР от 30 сентября 1987 г. № 1102 «О переводе научных организаций на полный хозяйственный расчет и самофинансирование» к организациям государственной системы научно-технической информации при их переводе на полный хозяйственный расчет и самофинансирование, утвержденный постановлением ГКНТ СССР от 16 августа 1988 г. № 297, письмом Госкомцен СССР от 18 июня 1990 г. № 01—17/1408—02, с учетом Указа Президента СССР от 4 октября 1990 г. «О первоочередных мерах по переходу к рыночным отношениям» и постановления Совета Министров СССР от 25 октября 1990 г. № 1080 «О переходе на новую систему оптовых цен и тарифов».

2. Целью разработки является установление и введение единых цен на массовые² виды услуг в области научно-технической информации для обеспечения государственного регулирования и защиты интересов потребителей информации.

3. В настоящем прејскуранте не представлены виды услуг в области научно-технической информации, которые в соответствии с постановлением ГКНТ СССР от 16 августа 1988 г. № 297 реализуются по договорным ценам.

¹ С введением в действие настоящего прејскуранта утрачивает силу прејскурант № 57—15—92 «Временные цены на массовые виды услуг в области научно-технической информации» 1989 г.

² Под массовыми понимаются повторяющиеся унифицированные виды информационной продукции и услуг, производимые органами научно-технической информации по типовым технологиям без изменения режимов этих технологий.

4. Цены прејскуранта применяются органами научно-технической информации, а также другими организациями и предприятиями при расчетах с потребителями научно-технической информации.

5. Цены разработаны с учетом повышения индексов цен на бумагу и другие материалы, применяемые при подготовке информационной продукции, информационную технику (см. Сборник коэффициентов к оптовым ценам и тарифам на продукцию производственно-технического назначения и тарифам на грузовые перевозки, утвержденным постановлением Госкомцен СССР от 1 июня 1990 г. № 411), увеличения отчислений на социальное страхование и включения в себестоимость расходов на обязательное страхование имущества (письмо Госкомцен СССР от 18 июня 1990 г. № 01—17/1408—02).

6. В ценах настоящего прејскуранта учтены затраты на сопровождение справочно-поискового аппарата (СПА) и введение баз данных автоматизированных систем научно-технической информации.

7. Цены определены без учета почтовых расходов на пересылку информационных материалов и стоимости использования каналов связи.

8. Реализация изданий органов научно-технической информации осуществляется по ценам на издательскую продукцию. Обзоры и промышленные каталоги могут реализовываться по договорным ценам.

9. Для расчетов с потребителями научно-технической информации может применяться абонементная плата, размер которой устанавливается с учетом цен настоящего прејскуранта.

10. Цены настоящего прејскуранта являются предельно допустимыми и могут быть снижены органами научно-технической информации, предприятиями или организациями, производящими информационную продукцию и услуги в соответствии с индивидуаль-

Цены на справочно-информационные услуги

Виды справочно-информационных услуг	Единица измерения	Цены, руб. и коп.
1. Составление и выдача библиографического списка (справки)	одно библиографическое описание	1—00
2. Фактографическая (адресная) справка (письменный ответ на запрос) по конкретным поисковым признакам, отраженным в СПА	сведения об одном объекте	1—15
3. Тиражирование ³ заимствованных баз данных (БД) или их фрагментов на магнитных носителях		
а) реферативные без отбора информации из БД	одно библиографическое описание с рефератом ⁴	0—25
с отбором информации по различным признакам (рубрикам ГАСНТИ, классам МКИ и т. д.)	—>—	0—35
б) библиографические без отбора информации (кроме БД патентной информации)	одно библиографическое описание	0—13
без отбора информации из БД патентной информации	—>—	0—02
с отбором информации по различным признакам (рубрикам ГАСНТИ и др.) (кроме БД патентной информации)	—>—	0—18
с отбором патентной информации по классам МКИ и др. признакам	—>—	0—10
в) фактографические	описание одного объекта	0—40
4. Подготовка и выдача сигнальной информации по новым поступлениям в АСНТИ органов НТИ ⁵		
а) по типовым запросам библиографических описаний рефератов	одно библиографическое описание одно описание с рефератом	0—18 0—40
б) по индивидуальным запросам библиографических описаний рефератов	одно библиографическое описание одно описание с рефератом	0—30 0—60
5. Ретроспективный поиск и выдача информации по разовым запросам		
а) в пакетном режиме в базах типа БК	одно библиографическое описание одно описание с рефератом	0—50 0—75
в базах типа БКР		
б) в диалоговом режиме теледоступа в базе данных объемом до 100 тыс. записей с последующим просмотром найденной информации	один час один час	43—00 50—00
в базах типа БК		
в базах типа БКР		
С увеличением базы данных на каждые 100 тыс. записей устанавливается дополнительная плата в размере		
для базы типа БК		2—00
для базы типа БКР		3—00
в) выдача распечатки результатов поиска для базы типа БК	одно библиографическое описание одно описание с рефератом	0—40 0—50
для базы типа БКР		
г) выдача результатов поиска на магнитных носителях на магнитной ленте из базы БК	одно библиографическое описание одно описание с рефератом	0—18 0—35
на магнитной ленте из базы БКР	одно библиографическое описание одно описание с рефератом	0—30 0—60
на дискете из базы БК		
на дискете из базы БКР		
6. Заказ копий первоисточников в режиме теледоступа	один запрос	1—20

³ Базы данных собственной генерации предоставляются для последующего использования по договорным ценам.

⁴ Далее — одно описание с рефератом.

⁵ Допускается оплата выдачи (за определенный период) по одному постояннодействующему запросу на основе расчетной калькуляции, утверждаемой руководителем организации, предприятия.

Примечания: 1. Фактографические справки, подготовленные по сложным (тематическим) запросам, реализуются по договорной цене.

2. Оплата поиска при отсутствии релевантной информации осуществляется на основе фактических затрат.

3. Копии выполненных ранее библиографических списков (справок), фактографических справок и других информационных материалов, находящихся в справочно-информационных фондах, реализуются по ценам таблицы 2.

4. При использовании баз данных в вечернее и ночное время устанавливается скидка в размере 25 процентов к основной цене услуги.

5. На обращение к автоматизированной информационной системе в режиме теледоступа с абонентского пункта коллективного пользования цена устанавливается по договоренности с потребителем.

Цены на услуги по копированию и микрофильмированию информационных материалов

Виды справочно-информационных услуг	Единица измерения	Цены, руб. и коп.
1. Изготовление (включая поиск документа)		
а) копии на бумаге (кроме фотокопии) информационных материалов (в том числе копий нормативно-технической и технической документации: ГОСТов, ОСТов, республиканских стандартов, ТУ и ТО)	страница копии размером до 21×30 см	0—30
копии на бумаге изменений к нормативно-технической документации по постояннодействующим запросам	→→	0—40
б) копии отдельных чертежей научно-технической документации, необходимых для принятия решения о внедрении научно-технических достижений и при проектировании ⁶	чертеж формата А1 (594×841 мм)	1—10
на бумаге	→→	1—25
на кальке		
2. Изготовление (без поиска документа)		
а) копии на бумаге (кроме фотокопий) информационных материалов (в т. ч. копий НТД)	страница размером до 21×30 см	0—15
б) копий отдельных чертежей НТД, необходимых для принятия решения о внедрении научно-технических достижений и при проектировании	чертеж формата А1 (594×841 мм)	
на бумаге	→→	0—35
на кальке	→→	0—40
3. Изготовление микрофильмов (включая документальный поиск) для систематического комплектования справочно-информационных фондов патентными описаниями, стандартами, техническими условиями и изменениями к ним, а также другими информационными материалами:		
а) негативных с размером кадров 24×36 мм	50 кадров	1—35
б) то же 18×24 мм	→→	0—65
в) позитивных (контрастных) с размером кадров 24×36 мм	→→	0—65
г) то же 18×24 мм	→→	0—40
4. Изготовление (включая документальный поиск) микрофишей (формата 105×148 мм, 60—72 кадра) для систематического комплектования справочно-информационных фондов информационными материалами:		
а) негатив, изготовленный с оригинала документа на галогенидосеребряной пленке	одна микрофиша	1—70
негатив на диазопленке	→→	0—90
б) позитив, если негатив передается заказчику по его требованию и оплачивается им отдельно:		
на галогенидосеребряной пленке	→→	1—60
на диазопленке	→→	0—90
в) позитив, если негатив остается у организации-исполнителя для повторного использования:		
на галогенидосеребряной пленке	→→	1—80
на диазопленке	→→	1—00
б. Документальный поиск и изготовление микрокопий документов (или отдельных частей документа) по разовому запросу:		
а) изготовление копий на микрофильме:		
негативных с размером кадров 24×36 мм	50 кадров	2—30
то же 18×24 мм	→→	1—70
позитивных (контрастных) с размером кадров 24×36 мм	→→	1—70
то же 18×24 мм	→→	1—50
б) изготовление копий на микрофиле:		
негатив, изготовленный с оригинала документа на галогенидосеребряной пленке	одна микрофиша	2—75
негатив на диазопленке	→→	1—60
позитив, если негатив передается заказчику по его требованию и оплачивается им отдельно:		
на галогенидосеребряной пленке	→→	2—30
на диазопленке	→→	1—65
позитив, если негатив остается у организации-исполнителя для повторного использования:		
на галогенидосеребряной пленке	→→	2—80
на диазопленке	→→	1—60

⁶ Полные комплекты документации, необходимые для организации производства и выпуска продукции, реализуются по договорным ценам.

Примечания: 1. При увеличении (уменьшении) размеров копий на бумаге информационных материалов и отдельных чертежей научно-технической документации цены могут быть повышены (снижены) пропорционально изменению размеров копий. Предельное повышение цен:

на услуги, отраженные в п. 1, не более чем на 30%;

на услуги, отраженные в п. 2, не более чем в 2 раза (учитывается только повышение затрат на копирование без документального пояска).

2. Цена копии на бумаге ЭФП-1 (или другой специальной бумаге) определяется по калькуляции с учетом разницы и стоимости обычной и специальной бумаги.

3. Для индивидуального потребителя изготовление копий на бумаге осуществляется по цене 15 коп. за одну страницу копии размером 21×30 см; изготовление микрофиши:

позитива на галогенидосеребряной пленке — 1 руб. 50 коп.

позитива на диазопленке — 90 коп. за одну штуку.

4. Услуги по копированию и микрофильмированию, выполняемые в соответствии с индивидуальными требованиями заказчика, и услуги, не отраженные в настоящем прейскуранте, реализуются по договорным ценам.

5. При изготовлении микрофиш с предварительной выборкой информации, в том числе об изменениях и дополнениях к ранее направленной информации, применяются цены, определяемые по расчетным калькуляциям.

6. В цену негатива на диазопленке (п. 4 а и п. 5 б) не включены затраты на изготовление негатива на галогенидосеребряной пленке, доля которых зависит от тиража и определяется по расчетной калькуляции.

Таблица 3

Цены на услуги по переводу научно-технической литературы и документации

Виды работ	Единица измерения	Цены, руб. и коп.
1. Письменные переводы ⁷ научно-технической литературы и других информационных материалов, не предназначенные для издания:		
1.1 С западно-европейских языков (английского, немецкого, французского, испанского, итальянского, македонского, польского, чешского, болгарского, сербско-хорватского, словацкого) на русский и другие языки народов СССР, а также с языков народов СССР, кроме таджикского (фарси), армянского, грузинского, эстонского, литовского и латышского языков на русский	авт. л.	123—40
1.2 С редких западно-европейских языков (датского, шведского, норвежского, нидерландского, словенского, румынского, каталонского, португальского) на русский и другие языки народов СССР, а также с эстонского, литовского и латышского языков на русский	—>	147—40
1.3 С прочих редких, восточных и древних языков (венгерского, финского, исландского, албанского, вьетнамского, греческого, китайского, корейского, латинского, монгольского, японского, арабского, индонезийского, персидского, других языков Азии, Африки, Индии) на русский и другие языки народов СССР, а также с таджикского (фарси), армянского и грузинского языков на русский	—>	190—80
1.4 С русского языка и других языков народов СССР на западно-европейские	—>	181—80
1.5 С русского языка и других языков народов СССР на редкие западно-европейские	—>	207—90
1.6 С русского языка и других языков народов СССР на редкие и восточные языки	—>	235—90
1.7. Сокращенный перевод (при сокращении не более 60% от объема оригинала)	—>	140—00
1.8. Выборочный перевод	—>	128—30
1.9. Составление рефератов (1 реферат с просмотром текста объемом 1 авт. л.) с редактированием:		
1.9.1. Сокращенный реферат западно-европейские языки	реферат —>	12—00
редкие и восточные языки	—>	15—60
1.9.2. Расширенный реферат западно-европейские языки	—>	19—40
редкие и восточные языки	—>	26—10
1.10. Составление аннотации (1 аннотация с просмотром текста объемом 1 авт. л.)		
западно-европейские языки	аннотация —>	8—40
редкие и восточные языки	—>	10—20
1.11. Перевод заголовков статей ⁸ (сигнальная информация)	заголовок	3—00
2. Устные виды переводов		

⁷ Цены на работы, указанные в разделе 1 (1.1—1.8), установлены без учета работ по редактированию, перепечатке, счетке и других работ по техническому оформлению.

⁸ Имеются в виду аннотированные заголовки, требующие изучения текста.

Виды работ	Единица измерения	Цены, руб. и коп.
2.1. Последовательный перевод на конференциях, семинарах, симпозиумах, при переводе лекций (с подготовкой и заключением)	час	
западно-европейские языки	—>	16—40
редкие и восточные языки	—>	18—00
2.2. Последовательный перевод на выставках при сопровождении делегаций, на переговорах, встречах и в работе комиссий (с подготовкой и заключением)	—>	
западно-европейские языки		14—90
редкие и восточные языки		16—40
2.3. Последовательный перевод при монтаже, наладке и ремонте оборудования	—>	
западно-европейские языки		7—00
редкие и восточные языки		10—00
2.4. Синхронный перевод в кабине (за кабину) в зале	—>	
западно-европейские языки		80—00
редкие и восточные языки		100—00
2.5. Устный перевод «с листа» (с подготовкой и заключением) без его записи (объемом 0,11 авт. листа)	—>	
западно-европейские языки		5—80
редкие и восточные языки		6—60
2.6. Устный перевод «с листа» (с подготовкой и заключением) с его записью (объемом 0,09 авт. листа)	—>	
западно-европейские языки		5—80
редкие и восточные языки		6—60
3. Редактирование переводов	авт. л.	
3.1. Редактирование (специальное, научное) с западно-европейских языков	—>	51—50
3.2. Редактирование (специальное, научное) с редких и восточных языков	—>	56—50
3.3. Редактирование (специальное, научное) с русского и языков народов СССР на западно-европейские	—>	65—60
3.4. Редактирование (специальное, научное) с русского и языков народов СССР на редкие восточные языки	—>	70—10
4. Оформление перевода	—>	
4.1. Печатание, считка и корректура, вписывание, вклеивание русского языка	—>	74—20
языки народов СССР	—>	80—80
иностранные языки	—>	80—80

Примечания: 1. Указанные в данной таблице цены предназначены для расчетов между организациями (предприятиями) — исполнителями переводов и заказчиками, и не могут использоваться для определения размера оплаты труда переводчика за выполненный им перевод.

а) разбивка по группам языков выполнена с учетом обеспечения словарно-справочной литературой и наличия достаточного числа языковых специалистов; б) цены на перевод с языков народов СССР и на языки народов СССР должны устанавливаться с учетом распространенности языка в соответствующем регионе.

2. Цены на переводы определены с расчетом предоставления заказчику одного экземпляра перевода (включающего копии иллюстраций, сопровождающих перевод).

3. При одновременном обращении двух и более заказчиков на перевод одних и тех же материалов цена выполнения перевода определяется по настоящему прейскуранту, а размер платы каждого заказчика определяется с учетом количества заказчиков.

4. Оплата копий ранее выполненных переводов осуществляется по ценам таблицы 2.

5. К основным ценам за перевод производятся надбавки:

Размер надбавки в процентах к основной цене

а) при переводе глоссариев и таблиц географических названий	15%
б) при переводе с русского языка и языков народов СССР на языки, в письменности которых используются иероглифы, вязь и деванагари (санскрит)	15%
в) при последовательном или синхронном переводе с одного иностранного языка на другой иностранный	15%
г) за организацию последовательного или синхронного перевода бригадой численностью более 15 человек	15%

д) за срочное по требованию заказчика выполнение перевода при сокращении продолжительности осуществления перевода по сравнению с действующими предельными сроками, утвержденными Государственным комитетом СССР по науке и технике, за каждый день
е) за обеспечение устного (последовательного или синхронного) перевода в выходные или праздничные дни

2%, но не более чем 50% к основной цене
100%

6. При отзыве заказчиком договора на обеспечение устным (последовательным или синхронным) переводом менее чем за 24 часа до начала работ по договору с заказчика взимается 75% суммы, предусмотренной за работу в первый день.

ными условиями их подготовки и выпуска, с учетом интересов коллектива.

11. Органы научно-технической информации, а также предприятия и организации, расположенные в районах Крайнего Севера, Дальнего Востока, Сибири, Урала и других, приравненных к ним местностях, могут устанавливать надбавку к ценам настоящего прейскуранта в зависимости от действующих в этих местностях районного коэффициента, надбавок и льгот к заработной плате и порядка их применения. Эти надбавки могут вводиться на информационную продукцию и услуги, распространяемые только в своем регионе, на основе расчетных калькуляций, утверждаемых руководителем предприятия, организации.

12. За срочное, по требованию потребителя, исполнение заказа на информационные услуги (при сокращении сроков исполнения заказов по сравнению с установленными предельными сроками не менее чем в два раза) на основную цену может быть установлена надбавка в размере до 50 процентов.

13. За нарушение установленных предельных сроков подготовки информационной продукции и услуг к ценам настоящего прейскуранта устанавливается скидка в размере до 50 процентов.

14. Действие настоящего прейскуранта не распространяется на информационную продукцию и услуги, реализуемые за рубежом, а также на информационную продукцию и услуги совместных предприятий.